

TEMERINI ÚJSÁG

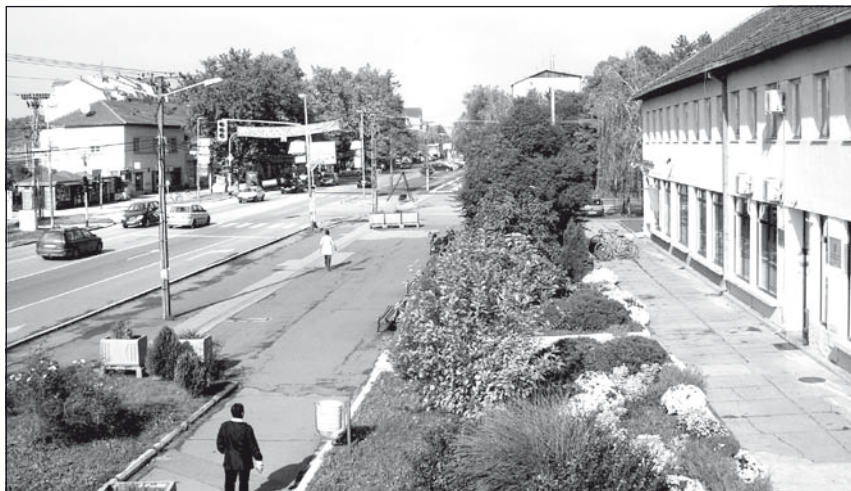
XXI. évfolyam 43. (1073.) szám

Temerin, 2015. október 22.

Ára 50 dinár

Módosult a községi költségvetés

Vita a Temerini Rádióról



Temerin főutcája, jobbról a volt művelődési otthon, benne a rádióval

Igencsak bőséges, 26 pontos napirenddel tartotta 33. ülését a temerini községi képviselő-testület. Kezdődött azzal, hogy Gusztovics András (VMDP) napirend módosítási javaslatot nyújtott be, mégpedig, hogy a képviselő-testület hozzon határozatot a mezőgazdasági adóterhek 50 százalékos csökkentéséről, mivel megfeleződött a szója- és a kukoricatermés. Véleménye szerint a bevételkiesés nem terhelné meg nagyon a költségvetést. Javaslataát a hatalmi többség elvetette – mint megtudtuk az aszállykár-ról még nem tárgyalt az illetékes községi bizottság –, így az előre beterjesztett napirend szerint folytatódott az ülés.

Milka Jurić, a községi tanács pénzügyi felelőse beterjesztette a 2015. évi községi költségvetés módosítása javaslatát. Ennek lényege, hogy 12,1 százalékkal csökkentik a korábban elfogadott költségvetési tervet

és az most 970 170 000 dinárt tesz ki. Ennek oka, hogy a helyi bevételek mellett jelentősen csökkentek a tartománytól és a köztársaságtól várt transzfereszközök is. Ilyen alapon nincs is kilátás arra, hogy megkapják a járeki sportcsarnok befejezésére tervezett 66 millió dinárt. A költségvetési eszközök használóinak a nagyobb takarékoságra való felszólítás mellett átcsoportosítással igyekeznek a működésükhöz szükséges forrásokat előteremteni.

A vitában az ellenzék bírálta a javasolt költségvetési módosításokat. A felszólalásokból érződni lehetett, hogy a hatalmi koalíción belül a pártok étvágyainak teljesítésére létrejött kompromisszumok nem helyezték reális alapokra a községi költségvetést, mivel elsősorban a partnerek igényeinek kellett eleget tenni.

Folytatása a 3. oldalon

Tagtoborzó

Értesítjük a fiatalokat, hogy a Temerini Önkéntes Tűzoltó Egyesület (TÖTE) megkezdte az új tagok felvételét. Azáltal, hogy az egyesület tagjává válnak, lehetőségük nyílik rá, hogy közelebből is megismerkedhessenek a tűzoltói hivatással. Az elméleti és gyakorlati képzések alkalmával alapfokú tudásra tehetnek szert a tűzvédelem terén. Elsősorban a fiatalabb korosztállyal szeretnénk foglalkozni, mert meggyőződésünk, hogy soraikban érdeklődés mutatkozik arra, hogy közelebből is megismerkedjenek e humánus hivatással. Minden kedves érdeklődőt szeretettel várunk. Jelentkezni személyesen lehet minden szombaton 10–12 óráig a Temerini Tűzoltó Otthonban. Cím: Újvidéki utca 291/b szám alatt a személyes adatok felvétele és a tagjelöltek adatbázisába iktatása céljából.

Uracs János, a TÖTE elnöke

Szombaton-Neoplanta

A Csárdáskirálynő című operett temerini sikere után, szombaton, október 24-én ismét Temerinbe látogat az Újvidéki Színház társulata. Ezúttal este 7 órai kezdettel a Neoplanta című darabot tekintheti meg a temerini közönség, a helyi művelődési központ színháztermében. Az előadás, amely Végel László azonos című regényének felhasználásával jött létre, Urbán András rendezésében került színre. Az Újvidéki Színház Neoplanta című előadására belépőjegy 300 dináros áron váltható a Temerini Rádióban. A szervezők minden színházkedvelőt szeretettel várnak.

Magyar dokumentumfilmek Temerinben

Szervező: Regionális Kreatív Műhely Magyarokanizsa, Siflis Zoltán Szabadka, TAKT Temerin. Támogató: Magyar Művészeti Akadémia, Temerini Első Helyi Közösség, a budapesti Színház- és Filmművészeti Egyetem. Színhely: az I. Helyi Közösség nagyterme, Újvidéki utca 403. 2015. október 27-28. A belépés díjtalan.

A programot lásd a 3. oldalon

13. Dardli bajnokság

November 11-én, szerdán este 7 órától az Ifjúsági otthon nagytermében megkezdődik a 13. Dardli bajnokság. Mindazok, akik részt szeretnének venni a hagyományos kártyacsatán, október 30-ig jelentkezzenek Ádám Istvánnál vagy Balog Lászlónál.

Á. I.



Bőségesen hullott csapadék az elmúlt héten és a hét elején

Lassan halad a vagyonvisszaadás

A Restitúciós Ügynökségnél 2012 tavasza óta volt lehetőség a vagyon-visszaszármaztatási kérvények átadásra, ez a határidő 2014. március 1-jével lejárt. Az elkobzott vagyon visszaigénylésének előfeltétele a konfiskált volt tulajdonos(ok) rehabilitálása. A rehabilitációs kérelmeket 2016 decemberéig lehet benyújtani. Ahol ügyvéd vagy szakember foglalkozott a kérelmekkel, nincs is baj, hiszen nyilván beadták mindkét kérelmet, és csak idő kérdése, hogy döntés születessen az ügyben. Akik maguk adták be a kárpótlási kérvényt, azokkal megeshet, hogy nem adtak be rehabilitációs kérelmet is. Még van idő a rehabilitáció megindítására. Bajban akkor lehetnek, ha a Vagyonvisszaszármaztatási Ügynökségben 2016 decembere után veszik elő a kérelmüket, és akkor kérdezik meg, adtak-e át rehabilitációs kérelmet is. Ha nem, elvetik a kárpótlási kérelmet.

Arra vonatkozóan, hogy az ügynökségnél hányan adtak be vagyon-visszaszármaztatási kérelmet, az ügynökség honlapján található választ (mintegy 33 ezren). Az érdekelt temerini lakosok is kikérhetik nevüket. Ha megtalálják, ez azt jelenti, ügyük elintézésre vár. Arra vonatkozóan viszont nincsenek adatok, hogy a vajdasági magyarok (köztük a temeriniak) közül hányan indítottak bírósági keresetet rehabilitálás céljából, és arról sem, hogy ezek közül hány ért véget sikeresen és hány van még folyamatban.

AMIT VISSZAADTAK

Az ügynökség október eleji kimutatása szerint Belgrád után Újvidék a második város az országban, ahol a legtöbb elkobzott vagyont adták vissza a volt tulajdonosnak vagy leszármazottainak. Mintegy 12 ezer kérelem érkezett ez ügyben. Összesen 277 ingatlan került visszaadásra: 237 üzlethelyiség, 24 lakás és 16 ház, visszaadtak továbbá 25 526 négyzetméter építkezési telket, egy hektár erdőt és kevéske földet. Szabadkán 85, Nagybecskerekén 64, Zomborban 43, Szenttamason és Zentán 16-16, Topolyán 15, Adán 7, Zsablyán 4, Óbecsén 3 ingatlant adtak vissza. Temerinben 2 üzlethelyiség, 2 ház és valamivel több mint 19 hektár szántóföld föld jutott vissza a volt jogos tulajdonosához.

Ügyvédek szerint a területileg illetékes Felső Bíróságok hatáskörébe tartozó rehabilitációs ügyekben korrekt ítéletek születnek: számos ártatlan embert sikerült rehabilitálni, akit annak idején a halálba küldtek, elkobozták minden vagyonukat, vagy éppenséggel több évre börtönbe zárták őket.

A kárpótlási ügyekkel már lassabban haladnak előre. A Restitúciós Ügynökségnél az üzlethelyiségek visszaadása gyorsabb ütemű, mint a termőföldeké. Itt az a gond, hogy a jelenlegi törvény csak akkor teszi lehetővé a vagyon visszajuttatását, ha a visszaigényelt földterület nem esett határrendezés alá, és még mindig állami tulajdonban van. A parlament előtt fekszik egy jóváhagyásra váró törvénymódosítási javaslat a csereingatlan intézményéről, amely szerint más ponton is kaphat vissza termőföldet a tulajdonos. Úgy tűnik, a törvénymódosítási javaslat elfogadása politikai akarat kérdése.

G. B.

FÖLDET BÉRELEK

Tel.: 064/118-21-72

Meddig szól a rádió?

A képviselő-testület múlt heti ülésén Branislav Zukić, a Lukijan Mušicki Művelődési és Tájékoztatói Központ megbízott igazgatója terjedelmes beszámolót mondott a Temerini Rádió magánosításával és az intézmény pénzügyvitelével kapcsolatban. Írásos formában nagyjából ugyanezt tartalmazta a képviselő-testületi ülés vitaanyagához csatolt jelentés. Ebből az derült ki, hogy Ágoston Mária, az intézmény volt igazgatónője annak idején, még a községi hatalomváltás előtt, elmulasztotta a rádió magánosítására vonatkozó eljárás elindítását (a határidő 2014. szeptember 13. volt), amit később már nem lehetett megtenni. Meghosszabbították ugyan a rádió működésének engedélyét, de a község alapítóként nem finanszírozhatja tovább az intézményt.

A volt igazgatónak a rádió jelenlegi vezetése feleltette, hogy nem mutatott együttműködést a községi szervekkel, nem válaszolt a felszólításokra és nem vett részt a rádió helyzetéről szóló megbeszéléseken. Az év elején az önkormányzat, az MTK és Művelődési és Tájékoztatói minisztérium folyamatosan kapcsolatban állt egymással. Egy utólagos bejegyzés tekintetében a privatizálás végett azonban mégsem jutottak eredményre első sorban azért, mert annak idején elmaradt a magánosítás elindításához szükséges bejelentés.



Az esetleges magánosítás során külön gondot jelenthetett volna, hogy a Lukijan Mušicki Művelődési és Tájékoztatói Központ teljes vagyona, ide értve a művelődési célokat szolgáló eszközöket és ingatlanokat, eladásra kerülne. A vásárló potom milliók értékű juthatott volna, használhatta volna a drága berendezéseket, vetítőket, mozivásznat, reflektorokat, moziertmet, galériát stb. A község mindezt kénytelen lett volna beleszólás nélkül túrni, jöllehet a művelődési otthon állami tulajdon. Ennek elkerülése végett, hogy az MTK-ból kimentsék a művelődéssel kapcsolatos vagyont, az önkormányzat különálló közvállalatként alakította a Községi Művelődési Központot, és utólagosan megkísérelte magának a rádióknak a magánosítását azzal számolva, hogy ilyenformán legalább 2024 végéig biztosíthatják a két nyelvű műsorok sugárzását. (Egyébként a rádió újságírói és technikai személyzete jelenleg önkéntes alapon, minimális tiszteletdíjért bedolgozó munkatársakkal közösen készítik a műsorokat – a szerző megj.)

De nem csak a magánosítás bejelentésének elmulasztását róta a volt igazgató terhére Branislav Zukić, hanem azt is, hogy nem végezték el a közvállalat pénzügyi tervének módosítását összhangban a 2014. évi községi költségvetéssel, továbbá, hogy a leltárbiztoság nem írta össze az intézmény vagyonát. Ennek tulajdoníthatóan a közvállalat zárszámadásába a tényleges állás helyett a könyvelési értékek kerültek. Eképpen a felügyelő- és igazgatóbizottság el sem fogadta a 2014. évi munkáról és pénzügykezelésről szóló jelentést. Látva, hogy gondok mutatkoztak az ügyvitelben, az igazgatóbizottság kérte az MTK vagyonának összeírását és a 2014 évi ügyvitel felülvizsgálását.

Módosult a községi költségvetés

Folytatás az 1. oldalról

Felvetődött a kérdés, miért nem részesült eddig községi támogatásban a Magyar Nemzeti Tanács, holott erre törvény kötelezi a községet.

Azért nem, mondta a kérdésre válaszolva Robert Karan, a képviselő-testület elnöke, mert az MNT nem is kérte a megítélt összeget. Az sem felel meg az állításnak, hogy a jelenlegi hatalmi koalíció nem támogatja a helyi magyar közösséget. Katolikus ravatalozó épül a Nyugati temetőben, és jelentős összeggel járultak hozzá a plébániatemplom padlózatának felújításához és az egyházközségi tevékenység finanszírozásához – mondta az elnök.

Heves, olykor pártpolitikai csatározásba hajló vitát váltott ki a Lukijan Mušicki MTK-nak a Temerini Rádió magánosításával és az intézmény pénzügyvitelével kapcsolatos tájékoztatója, amely rávilágított arra, hogy jövőre frekvencia nélkül maradhat a rádió, ezért nagyon valószínű, hogy megszűnik. A történekekért a hatalmi koalíció és az ellenzék egymást hibáztatta. Bírósági eljárások egész sorának megindítását is kilátásba helyezték.

Gusztovny András elmondása szerint a rádió, jogi személyként nem létezett, ezért nem is volt privatizálható. Felróta, hogy a jelenlegi hatalom nem tett meg mindent a rádió megmentéséért. A hatalmi koalíció mindenért a volt igazgatót és a VMDP-t kívánja hibáztatni. A tájékoztatót a képviselő-testület szavazattöbbséggel elfogadta.

A továbbiakban a képviselők csaknem vita nélkül, szavazattöbbséggel elfogadták a napirendre került határozati javaslatokat, így a kereskedelmi, kisipari, vendéglátóipari és hasonló létesítmények nyitvatartásáról szólót. Ennek értelmében az üzletek reggel 6-tól este 10 óráig tartanak nyitva. Az új fűtési díj elszámolása során áttérnek a kéttarifás megfizetésre. A számla egyik tétele fix összeg lesz, 102,55 dinár négyzetmétereként adóval együtt, a másik az elfogyasztott hőmennyiséget fogja tükrözni és kWh-ként 6,78 dinárt tesz majd ki. A kéményvizsgálat gázfogyasztók részére 500 dinár, egyéb tüzelőt használók számára 240 dinár, kéménysöprés 360 dinár. Kinevezték a községi vállalatok igazgatóit is, akik eddig megbízottként látták el feladatukat.

G. B.

Ennek eredményeként – áll a jelentésben – a Lukijan Mušicki Művelődési és Tájékoztatói Központban nem vezettek nyilvántartást a műalkotásokról, köztük a 2008-ban alapított Jegrickska festőtáborban készült alkotásokról, de azokról sem, amelyeket az intézmény kapott a galériában kiállító művészekről. A leltárbizottság megállapította, hogy az intézményben 261 műalkotás található, és hogy közülük 50 bizonyítottan hiányzik (értékük mintegy 850 ezer dinár), de annak nincs nyoma, hogy ezek elidegenítésére az igazgatóbizottság beleegyezését adta volna. Időközben a hiányzó alkotások közül előkerült 15, amelyeket kötelezvény („revers”) nélkül vittek el (értékük 248 400 dinár) és még további 5 alkotás.

Hiányoznak továbbá bizonyos eszközök és berendezések: táblagép, nyomtató, klímagép, villanyradiátor, mikrofon, szintetizátor (beszerzési értéke 789 ezer dinár). Ezek számláit az intézmény kifizette, de az alkalmazottak közül senki sem emlékszik arra, hogy maga a vásárolt áru valaha is megérkezett volna. Hasonlóképpen a dunacsébi Grafoofset nyomdától nyomtatványokat rendeltek, azok számláját kifizették, de az áru sohasem érkezett meg.

A művelődési és tájékoztatói központ továbbá mintegy két millió dinárral tartozik a Szerbiai Hanghordozógyártók Egyesületének (OFPS) és a Szerbiai Zeneszerzők Egyesületének (SOKOJ) meg nem fizetett szerzői jogdíjakért. Kérdéses, hogy ezt az adósságot miből lehet majd rendezni, ebből adódóan pedig, hogy egyáltalán lesz-e lehetőség a jövőre a Lukijan Mušicki MTK-nak a Temerini Rádió részére új frekvenciára pályázni.

G. B.

Magyar dokumentumfilmek

Program

1. nap, kedd 17,00 h

Gulyás testvérek: Málenkij robot

Vendégek: Gulyás János és Gulyás Gyula

A Gulyás testvérek dokumentumfilmje, a Magyarországról Szovjetunióba deportáltak megrázó történetei alapján mutatja be a második világháború utáni „málenkij robot” embertelenségét. A dudari leventéket, akiknek semmi bűnük nem volt, a Szovjetunióba vitték, ahol táborokban sánylódtak. Voltak, akik soha nem tértek haza, voltak, akiknek sikerült hazatérni, de a kínokat elfeledni soha nem tudták. (A filmet elsősorban a 20. század történelme iránt fogékony felnőtteknek ajánljuk.) Előadó és beszélgetőtárs: Csorba Béla

2. nap, szerda 17,00 h **Huszárik Zoltán: Elégia, 19'**

Ez a film lírai vallomás. A búcsú gondolatát fogalmazza meg az emlékek megidézésével. Elmennek, elhagynak a lovak. Elhagyjuk a lovakat. Ezeket az állatokat, amelyeket az ember időszámításunk előtt kétezer évvel magához szelídített, s ábrázolásaiban elsők között örökített meg a barlangfalakon, lassanként kiszorítja a civilizáció. Illő, hogy az ember, aki hosszú időn át társává tette őket, elbúcsúzzék tőlük. Huszárik Zoltán lírai filmje felidéz a ló „filogenezisét”, s ezzel az antropomorfizációval követeli emberarcúbb megtartását. Az Elégia több hazai és nemzetközi fesztiválon páratlan sikert ért el.

Forgatókönyvíró és rendező: Huszárik Zoltán, zeneszerző: Durkó Zsolt, operatőr: Tóth János, vágó: Morell Mihály

Tóth János: Poézis, 10'

Tóth János, a kinematográfus, az öszozi Mestere a szó nemes értelmében, újra láthatóvá tette filmszerető nézőink számára veszendő varázsát az Örökmozi felújított változatában. Tóth János mestersége képművész. Játékfilmjei és érzékeny filmetűdjei kivételes vizuális képzelőerővel és tehetséggel megalkotott mozgóképek, melyeknek minden egyes filmkockája tisztelgés az öszozi előtt.

Rendező, forgatókönyvíró, operatőr: Tóth János, Zeneszerző: Eötvös Péter és Szabados György

Gyarmathy Livia: A mi gólyánk 29'

A film egy gólya történetét meséli el, amelyik a hideg tél közeledtével nem repült el társaival Afrikába, hanem itt maradt örnek. A helyszín egy kis magyar falu, a szereplők a falu lakói. Az itthon maradt gólya a falusiak figyelmének és gondoskodásának középpontjába kerül. Egy éven át kísérhetjük figyelemmel az új lakó életét. Ősszel, majd a hideg téli hónapok során a mi gólyánk megpróbálja megismerni a falusiak szokásait, az emberi lét sajátosságait. Aztán eljön a tavasz, s vele együtt visszatérnek a társak. Itt az ideje, hogy újra a gólyák életét élje. Szerelmesnek kell lennie, gondoskodnia kell az utódokról, ahogy egy igazi gólyához illik. Forgatókönyvíró és rendező: Gyarmathy Livia, Operatőr: Bognár Endre és Péter Klára



PROFI SISTEM

Megrendelésre készítünk és beépítünk **alumínium és PVC-műanyag ajtókat és ablakokat** hatkamrás profilokból, továbbá **redőnyöket, szúnyoghálókat és garázsajtókat** az Ön kívánsága és a megadott méret szerint.

Vélünk mindig meg lehet egyezni!

Részletfizetés is lehetséges.

Hívja az alábbi számok egyikét:

846-521, 063/817-4339, 064/462-0765

Anyakönyvi hírek

(2015 augusztusa)

Fia született: Zarev Majának és Marjannak, Buvač Milicának és Mirkónak, Garić Mirjanának, Tankosić Kristinának és Miloradnak, Knežević Alekszandrának és Dragannak, Oklješa Nadijának és Vladimírnek, Tankosić Marijanának és Borisnak, Nađ Nadának és Kristijának.

Lánya született: Majkić Natašának és Jovannak, Novaković Stojankának és Saša Stankovičnak, Morvai Krisztinának és Zoltának, Ivanov-Sudarević Ivanának és Sudarević Alekszandarnak, Ostojić Biljanának és Nenadnak.

Házasságot kötött: Česarov Đorđe és Zeremski Tijana, Samu Róbert és Szőlősi Izabella, Radovanović Goran és Filipović Radmila, Topolcsányi Ákos és Kovács Anikó, Vujinović Dragan és Nežić Valentina, Kozakiv Ivica és Lackó Laura, Zélity Attila és Orosz Izabella, Gajdács Norbert és Ádám Rita, Torbica Marko és Živančev Milana, Prole Marko és Tošić Tamara, Borda Ákos és Balázs Anita, Prole Borislav és Zorić Ružica, Stupar Goran és Čulibrk Dragana, Kovačev Branimir és Krstin Nataša.

Elhunytak: Jakubec István (1937), Dakić Vojislav (1931), Pfař Filip (1940), Horváth József (1951), Nagy (Jánosi) Rozália (1925), Petrik (Sós) Erzsébet (1931), Palalić (Tošić) Milija (1929), Horváth (Sáfrány) Viktória (1927), Kuzmanović Nikola (1940), Benáček (Jankovics) Rózsa (1926), Vučenović Danilo (1929), Horváth Imre (1926), Raić (Čelić) Sava (1949), Dragić Mile (1935), Német (Varga) Sarolta (1966), Hólik (Kecskés) Emma (1919), Ádám (Tamás) Rozália (1932), Éberhart Péter (1930).

(2015 szeptembere)

Fia született: Gaica Ivanának és Momirnek, Törteli Renátának és Balázsnak, Vuletić Vanjának és Velimirnek, Miojaković Snežanának és Dejannak, Milošević Marinának, Kovačević Sandrának és Ilijának, Varga Natašának és Nemanjának, Pilipović Zoricának és Markónak, Krkeljaš Milicának és Dragónak, Milenkovski Draganának, Gligorić Alekszandra-Sofinak, Hrgić Draganának, Ševo Amandának, Satmari Zojának és Milannak, Dodig Robertának és Đorđenak.

Lánya született: Stojić Anđelinának és Branislavnak, Jokić Svetlanának és Dušannak, Nagy Ánesnek és Imrének, Kosanović Jovanának, Kurcinák-Legény Mónikának és Kurcinák Györgynek, Vajagić Slobodának és Radivojnak, Tintor Tatijának, Pejović Ivanának és Draškónak.

Házasságot kötött: Ninković Bojan és Petrović Kristina, Erak Daniel és Stojšin Ivana, Vojvodić Rajko és Vuković Rada, Svijić Miroslav és Grulović Jovana, Stanojević Boris és Đžabasan Milica, Pavić Dejan és Debeljak Dina, Artukov Miodrag és Krga Maja, Lóc Attila és Tóth Csilla, Pál Viktor és Antal Andrea, Bokić Bojan és Stanišić Ivana, Lazić Željko és Mišolić Ljubica, Janković Milenko és Dražić Ivana, Bartusz Zoltán és Szlimák Daniella, Varga Endre és Faljić Györgyi, Ilić Jovan és Prole Renata, Kojić Branko és Ličina Jelena.

Elhunytak: Komenda (Pásztor) Katalin (1935), Király (Faragó) Mária (1922), Répási (Horváth) Mária (1939), Varga (Zséli) Terézia (1934), Suzić Miloš (1964), Fekete (Verbai) Teréz (1941).

Ünnepélyes keretek között házasságot kötöttek



Majoros Valéria és Nikola Radović

Újra együtt...



Negyven év után, nemrégiben ismét találkoztak a volt temerini Fortuna együttes tagjai, ezúttal hangszerek nélkül. A zenekar az 1970-es években Vajdaság szerte népszerű volt, éveken át szórakoztatta a fiatalokat, főleg tánccmulatságokon, koncerteken. A képen balról jobbra az egykor volt együttes tagjai láthatók: Krstin Dragan (gitáros), Hajdúk János (orgona), Dujmovics Ferenc (basszusgitár), Hegedűs József (dob) és a hosszabb ideje Új-Zélandra kivándorolt, de gyakran hazalátogató Szoftity Franc, aki a zenekar énekese volt. (T)

Hirdessen a Temerini Újságban

Telefonszám: 843-750

Értesítjük kedves vásárlóinkat,
hogyan

SÓS KERTÉSZET

a Petőfi Sándor és a Nikola

Pašić utca sarkán álló ház

üzlethelyiségében (a csibetápos üzlet mellett) található.

Őszi kínálatunkban egyebek között labdás krizantémot és árvácskát, többféle szobanövényt, fikuszt, kaktuszfélleket, citromfát, szebbnél szebb orchideát és még sok más egyéb dísznövényt kínálunk. Az ajándéknak szánt virágokat többféleképpen, izlésesen becsomagoljuk.

Sós Kertészet, Budiszava, mob.: 063/10-22-559

Minőségünk a többéves tapasztalat terméke



Negyedik Európában

Ifj. Koroknai Károly bútorasztalos, íjász, a Castle Archery íjászkлуб egyik alapító tagja. A versenyeken olimpiai íjat használ csupaszíjként (Barebow), mindennemű segédeszköz nélkül. Kedvenc kategóriája a terepverseny és a 3D-s versenyek. Terepversenyeken csak ritkán vesz részt. Az elmúlt évek során több rangos megmérettetésen is szerepelt, a közelmúltban éppen a Lengyelországban megrendezett terepíjász Európa-bajnokságon remekelt.



Ifj. Koroknai Károly a lengyelországi Európa-bajnokságon

Erről a rendezvényről kérdeztük.

– Az Európa-bajnokság október 4–10-ig tartott, Szerbiából egyedülként vettem részt a versenyen. Miután a szövetség közzétette az Európa-bajnokság hírét, azt is közölték, hogy mivel pénzünk nincsen, csak azt tudják benevezni, aki hajlandó a saját költségén elutazni. Mivel az eredményeim Szerbiában olyanok, hogy vállalhattam ezt a megmérettetést, jelentkeztem, és így saját kocsimmal, saját költségen utaztam el Lengyelországba.

A kvalifikációs versenyek nagyobb bajnokságon többnaposak, itt két napig tartottak: 24 cél volt és minden célnél három nyílveszőt kellett kilőni, majd ezeket az eredményeket összegezték. Az én kategóriámban, a csupasz íjaknál 28-an voltunk, és az első összesítés után bekerültem a 16 legjobb közé. Újabb selejtezők következtek a nyolcba jutásért, majd újabb selejtező után négyen maradtunk.

Részemről elég bonyolultan alakultak a dolgok, mert a verseny előtt rengeteg munkám volt, és nem

maradt elég időm a felkészülésre, de hát úgy gondoltam, hogy azért nekivágok az útnak, ha másért nem is, újabb tapasztalatot szerzek. Ezeket a versenyeket a szabadban tartják, a terepet be kell járni, szép tájakon, helyeken, úgyhogy akár egy kellemes környezetben tett nyaralásnak is tekinthetem, ami történt. Ennek ellenére elég jól sikerültek a lövéseim, az első körben a 12. helyen végeztem, a második napom még jobban alakult, és összesítésben feljutottam a 5. helyre. A nyolcba jutásért éppen, hogy csak bekerültem nyolcadikként a csoportba. Én már ekkor nagyon elégedett voltam, ez az eredmény is jóval több volt annál, mint amire számítani mertem. Továbbra is az esélytelenek lazaságával folytattam a versenyt, és olyan jó eredményt értem el, amit eddig még sohasem. Pedig igen nehéz volt a terep, nagyon sokat kellett lefelé vagy fölfelé lőni, ami íjjal igen trükkös dolog. A négyes csoport kialakulása előtt már szétszereltem az íjamat, gondolván, hogy számomra most már úgys vége a versenynek. Hanem amikor megjelentek az eredményeket, kiderült, hogy a harmadik helyen hárman állunk ugyanazzal a pontszámmal. Egy-egy új kilövésével végül is eldőlt, hogy az enyém a negyedik hely.

Szombati napon, október 10-én került sor a döntőre. A bronzéremért izgalmas párbaj folyt, amely során már erőt vett rajtam az izgalom. A verseny legvégéig vezettem hat ponttal a legjobb német terepíjász ellen. A legnagyobb távon, 50 méteren azonban egy rosszul sikerült célzásom miatt a német versenyző jobbnak bizonyult, és 3 ponttal megelőzött. A bronzérem ajándékként hullott a markába. Persze, keserű szájjal fogadtam az eredményt, de visszagondolva az eseményekre, a vártnál sokkal jobban szerepeltem, és jobb eredményt értem el, mint eddigi szerepléseim során bármikor. Ez az eredmény egyben Szerbia legjobb teljesítménye a nemzetközi terepíjász versenyeken. És az sem mellékes tény, hogy például a svédeknek, akik ebben a sportágban a legjobbak, és egy olasz profi versenyzőnek is még jóval a döntő előtt búcsút kellett venniük a versenytől. A kijelző táblára felkerült végső eredmény így alakult: Első a finn Leskinen Timo, második az olasz Giannini Alessandro, harmadik a német Penzlin Matthias, negyedik a szerbiai versenyző Koroknai Károly.

-csj-

Tetszést aratott a Finito

A Szirmai Károly MME bírei

A Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület meghívására vasárnap este a temerini közönségnek is bemutatta Tasnádi István Finito, avagy a magyar zombi című komédiáját a topolyai Mara Amatőr Színház. A marások előadása, amely a Vajdasági Magyar Amatőr Színjátszók XX. Találkozóján Pataki László-díjban részesült a legjobb hagyományos keretek között megvalósított előadásért, megnevetetti, ugyanakkor gondolkodásra készíteti a nézőt. A darab, amely egyértelműen elnyerte a temerini közönség tetszését az életunt, a mellőzött, a kiábrándult Blondin Gáspár egy éjszakájáról szól. Gyilkos ironiájú, kacagtató komédia a körülöttünk levő, sírnivaló világról. A társulattal ezúttal Körmöci Petronella dolgozott. A Szirmai társulata még az idén fellép Topolyán a Történelmi László által rendezett Tüvétevéők előadással, vasárnap viszont a szenttamási közönség tekintheti meg a temeriniiek bemutatkozását.

*

-ács

A felhalmozódott 800 ezer dináros adósság miatt a szolgáltató a hónap elején kikapcsolta a Szirmai Károly MME gázellátását. Varga Flórián, az egyesület elnöke elmondta, hogy a gázszámla kiegyenlítése községi hatáskörbe tartozik, a számlák rendezése azonban az elmúlt időszakban rendre elmaradt. A mérőóra a Szirmai egyesület nevében van ugyan, de nem a Szirmai az egyedüli fogyasztó, hanem a moziterem és a művelődési és tájékoztatói központ fűtése is ide van bekapcsolva. Hozzátette, a művelődési központ illetékeseivel közösen igyekeznek majd valamilyen megoldást találni.

A 30 ÉVES HAGYOMÁNNYAL RENDELKEZŐ Optika Rakic BS

- **díjmentesen végez** számítógépes szemvizsgálatot, szemorvos konzultálásával: nyugdíjasoknak, az iskolák, óvodák, az egészségház, a Termovent, az FKL és a JKP dolgozóinak
- **fizetés több hónapos** törlesztésre, kamatmentesen
- **a legjobb minőségű anyagból** készült szemüveglencsákat, -kereteket kínálja
- **ingyen szervizeli és javítja** a nála vásárolt szemüvegeket



Bővebben a Facebook.com Optika Rakic BS vagy a www.optikarakicbs.com honlapon

Telefon: **021/843-485, 063/593-752**
az üzlet címe: **Temerin, Újvidéki utca 302.**

Vásároljon konyhakész pecsenyecsirkét Milenković (Novák) Kláránál!

Érdeklődjön személyesen a **Bosnyák utca 4-ben**
vagy a **063/132-1968**-as mobilszámon.

APRÓHIRDETÉSEK

- Eladó két szőlőskert két vikendházzal a Csúrogi úthoz közel, a Nagypartoknál. Tel.: 063/8-110-152.
- **Földet bérelek. Telefonszám: 069/19-72-125.**
- Egyszobás összkomfortos lakás kiadó. Telefonszámok: 840-522, 063/80-25-091.
- **Takarítást vállalok. Telefonszám: 063/8-960-459.**
- Egyedül élő nyugdíjas férfi szabad hölgyet keres házzelvezetőnőnek, vezetői engedély kívánatos. Fizetés meg egyezés szerint. Tel.: 840-522, 063/80-25-091.
- **Eladó két hold föld az Újföldben, a Bánomra jár véggel. Telefonszám: 063/19-62-760.**
- Eladó használt sparhelt. Telefonszám: 842-658.
- **Hízók eladók. Ady Endre utca 20., tel.: 844-298.**
- Csutka eladó. Telefonszám: 063/77-96-502.
- **A JNH utcában telek eladó (13,5 m széles és 110 m hosszú), építkezési engedéllyel. Telefonszám: 063/539-768.**
- Kedvező áron, kitűnő állapotban levő LCD és LED televíziók eladók, valamint minden típusú televízió, mikrosütő és elektronikai berendezés javítását vállalom. Ady Endre u. 13., telefonszám: 069/1-844-297.
- **Fakivágást, szükség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzifa összevágását, hasogatását és berakását, valamint fűkaszálást motoros kaszával (trimmer) és elhanyagolt telkek rendbetételét vállalom. Telefonszám: 064/20-72-602.**
- Eladó két használt teraszajtó, vákuumozott üveggel. Telefonszám: 063/8-503-307.

- **Fűnyírás, esetenként gyomláláshoz keresek megbízható, nem dohányzó férfi munkást. Fizetés 1000 dinár. Telefonszám: 063/83-626-18.**
- **Vásárolok rosszvasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólmot, kályhakat, villanymotorokat, autókat, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt, albumot képecskével. A legjobb árat fizetem, azonnal. Telefonszám: 064/468-23-35.**
- **Vásárolok hagyatékot, használt bútorokat és egyéb felesleges tárgyakat padlásról, garázsból, pincéből. Azonnal fizetek. Telefonszám: 063/8-043-516.**
- **Takarítást vállalok (tel: 841-412), keltetőgép 100 férőhelyes, jó állapotban levő használt kerékpárok, nagy és kisméretű szőnyegek, futószőnyeg, szlovén gyártmányú ajtók, ablakok, vas bejárati ajtó, televíziók, íróasztal székkel, tüzelős kályhák, ebédlőbe való vitrin és tálalóasztal, mélyhűtőláda, kombinált frizsider mélyhűtővel, villanytűzhely, szekrény, komplett konyha, Kreaka Weso kályha, butánpalackos kályha (palackkal), tévéállvány, betegek részére kerek járóka, új interfon kamerával, akkumulátoros jeep és kisautó, roller (35-38 nagyság), parkettacsiszoló gép, slajfológép-zsiráf, morzsoló-daráló, sarok ülőgarnitúra, fekete színű alacsony szekrény, 200 kg-ig mérő mázsa (8000 Din), villanyradiátor, eredeti kormány, bal első ajtó, tetőkárpit, autóra való zárt csomagtartó, sank négy székkel, kéménybe köthető gázkályhák (50-60 euró), babaágyak matraccal (5000 Din), kaucukok, fotelok, varrógépek. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszámok: 841-412, 063/74-34-095.**
- **Ház eladó. Telefonszám: 064/51-74-995.**

A TAKT vezetősége IPA pályázat révén egy ma már feledésbe merült, de egykor több helybéli családnak kenyeret adó szakmának, a fazekasságnak az újraélesztéséhez látott hozzá.

A nyár folyamán e témával kapcsolatban Vasas Zoltán helybéli keramikus mesterrel folytattunk hosszabb beszélgetést, majd ezt követően látott napvilágot Csorba Béla monográfiája, amely elénk tárja a népi fazekasság és a kerámiaművészet temerini vonatkozásait.

A saras téma csak akkor kezdett el újra foglalkoztatni, amikor a közelmúltban a Facebook közösségi oldalon Basa Ilona közzétett egy fényképet, amelyen édesapja, Kiss Károly fazekasok társaságában, kezében tart egy általa agyagból megformált címet. Azon nyomban felvettem a kapcsolatot az 1963 óta Adán élő földinkkel, majd felkerestem Szabó János nyugalmazott temerini borbélymestert is, akinek gölöncsérősei a szomszédos Csúrogról származnak. A hallottakból egy igen érdekes családtörténet állt össze, hiszen szakmán belüli házasságok révén rokon kapcsolatok alakultak ki a csúrogi, bácsföldvári és temerini gölöncsérek között.

1. Szécsényi János – bácsföldvári születű fazekasmester.

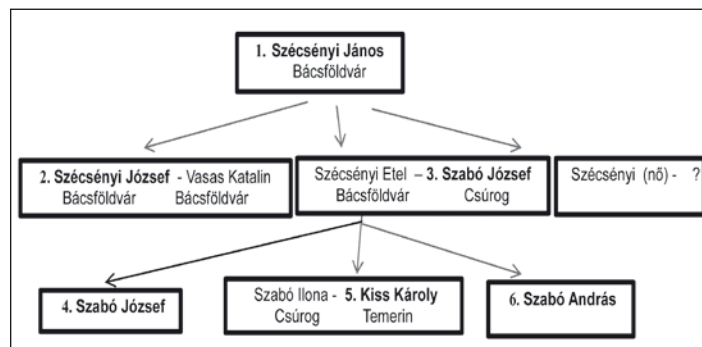
Vasas Zoltán elmondása szerint az öreg mester nagyon szeretett mulatni. Mikor már maga is megsokallta az éjszakai kicsapongást, viszont önerőből nehézkesen ment a duhajkodó élet-

ÜZLETHELYISÉG KIADÓ
a Népfőnt utca 95-ben (a Hofy Cuki mellett).

Telefonszám: 063/779-44-34

FÖLDET BÉRELEK

Tel.: 063/105-00-36



A Nagypusztá nagy szülőtte

120 évvel ezelőtt született Irmédi-Molnár László

120 évvel ezelőtt, 1895. október 17-én született a magyar térképészet-tudomány európai hírű képviselője, Irmédi-Molnár László. Szülei Temesvárról származtak Temerinbe, ugyanis édesapja a Fernbachok birtokán, a Nagypusztán (Öregmajor) kapott gazdatiszti állást. Az első világháború eseményei őt is messzire sodorták szülőfalujától, Galíciában esett hadifogságba, majd az oroszok Szibériába internálták. A fogolytáborból néhány társával négy év után sikerült kerekét oldania.

Kalandos utakon, Kínán, Indián, Közép- és Kis-Ázsián jutott Európába, majd Görögországon keresztül haza. Ekkorra már befejeződött az első világháború, Temerin a délszláv államhoz került. Irmédi-Molnár a megcsonkított Magyarországra került, s noha szegényesen éltek, néhány év múlva Budapesten elvégezte

a tudományegyetem földrajz-geológia szakát, majd életét a földrajztudománynak szentelte. A magyar tudománytörténet őt tekinti a magyar térképtudomány huszadik századi megújítójának, könyvei, tankönyvei javát lefordították minden nagy európai nyelvre is. Tartalmas élete során több szakmai elismerésben és kitüntetésben részesült. Az évtizedek során Temerinben neve feledésbe merült, hiszen igen fiatalon elkerült innen. Fontos, hogy emlékéit megőrizzük, ezért került be fényképe az Első Helyi Közösség nagy szülőtteinek arcképcsarnokába, de hasznos volna, ha pedagógusaink általános iskolánk tanulóinak figyelmét is ráirányítanák a tudósnak és embernek is követendő például szolgáló Irmédi-Molnár Lászlóra.

Cs. B.



Szécsényi János menyével, Szécsényi Józsefné Vasas Katalinnal

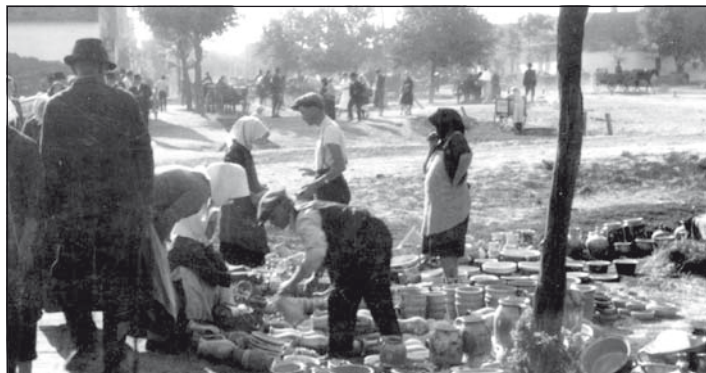
Fazekasdinasztiák

móddal való szakítás, úgy határozott, hogy felveszi a mulatozást tiltó nazarénus vallást. Ezek után a családban még a regényolvasás is tiltva volt, így a feleség, ha csak tehette, az illemhelyre csempészte a könyveket. A mester tudott a szentségtörésről, de e felett szemet hunyt.



Felső sor, balról jobbra: Szécsényi József, Szécsényi Etel és két ismeretlen. Alsó sor, balról jobbra: Kiss Károly kezében a temerini Iparos Dalárda agyagból megformált címere, ismeretlen, ismeretlen, Bakos Mihály Temerinből Topolyára származott fazekas „Maradandóan a (kishegyesi) művésztelep résztvevőinek emlékeztetőben él a topolyai Bakos Mihály gölncsér, aki 1971-től egy teljes évtizeden át segítette a művészeket az alkotások kivitelezésében” (Béla Duránci: A kishegyesi kerámia-művésztelep története)

2. Szécsényi József apjánál, Szécsényi Jánosnál tanulta a szakmát, majd az 1920-as évek elején feleségével, a szintén bácsföldvári születésű Vasas Katalinnal fazekasműhelyt nyitott Temerinben. 1931-ig a műhely alkalmazottja volt a feleség unokatestvérének, Vasas Péternek



Fazekasportéka, valószínűleg a temerini volt halpiacon



Kiss Károly portékájával a temerini vásáron

Ferenc nevű fia, aki valójában a ma is működő temerini Vasas kerámiaműhely megalapozója.

Szécsényi mester felesége halála után, Zentára költözött, ahol újból megnősült. Mivel családja nem volt, így ezen az ágon a szakma már nem szállt apáról fiúra. 1964-ben hunyt el.

3. A csúrogi Szabó János fazekasmester József nevű fia a bácsföldvári Szécsényi fazekas dinasztia lányát, Etelt vette feleségül. A második világháborút követően, miután Tito partizánjai a családót Csúrogról elűzték, Temerinben talált menedéket. Vasaséktól kapott korongon folytatta a szakmát, majd később Moholra helyezte át műhelyét.

Szabó János nyugalmazott temerini borbélymester féltve őriz egy cserép dohány- és gyufatartót, amelyet Szabó mester

a századfordulón készített csúrogi műhelyében.

4. Szabó József fazekas Szabadkán telepedett le.

5. Kiss Károly az inasévek után Vasas Ferenc temerini fazekasnál segédkezik, majd

1938-ban leteszi a mestervizsgát. 1940-ben megnősül, feleségül veszi Szabó József csúrogi fazekasmester lányát, Ilonát. A fiatal házaspár kezdetben Kastályutcán, Károly szülői házában gyakorolja a

Kiss Károly fazekas Temerin
Gr. Széchenyi u. 1177.
Raktáron tart állandóan nagy választékban

cserépkályhákat

Vállal cserépkályhák átrakását, vaskályhák és takaréktűzhelyek samottirozását, minden igényt kielégítő, szakszerű kivitelben.
Pontos munka! Mérsékelt árak!

Temerini Újság 1943. július 18.

szakmát, majd 1951-ben Péterrévén alapít családi műhelyt. Az új környezetet csakhamar a tengerparti Abbáziára (Opátia) váltja fel, ahol a mester egészen haláláig forgatta a fazekaskorongot.

Kiss Károly három családja közül csak az adatközlő Basa Ilonának Angliában élő Ágota lánya kezdett el újra agyaggal foglalkozni.

6. Szabó András leszerelt magyar katonára a partizán megtorlástól tartva Ausztráliában telepedett le.

ÁDÁM István



Agyagból készült dohány- és gyufatartó



A több mint egy évszázados családi hagyomány még most is él. A képen András Ágota.



Kiss Károly (jobbról) és Koncz nevezetű gölncsér (balról) a közösen készített fazekasáruval. (1939 vagy 1940)

Rendhagyó tudósítás egy kiállításmegnyitóról

Németh Máttyás temerini festő legújabb esztergomi akvarell-kiállításáról

2015. október 7-én nyílt meg Németh Máttyás temerini festőművész Magyar tájak című kiállítása a Muravidék Baráti Kör Kulturális Egyesület, valamint a TÁR-LAK Szalon közös rendezésében. Rengeteg barát, ismerős vett részt az ünnepségen, de megjelentek festőművészek, műértők is. A „vajdasági táj festője” nem ismeretlen az esztergomi művészetkedvelők előtt, több alkalommal láthattuk alkotásait városunkban, különböző galériák kiállításain.

Nem lehet elfogódottság nélkül írni Németh Máttyásról, hiszen családunk régi kedves barátja ő. Több évtizedes kapcsolat köti őt Esztergomhoz és e sorok írójához. A szálak 1958-ba vezetnek vissza, amikor megismerkedtem vele, még kisgyermekként. A barátságos, érces hangú, fekete hajú, bajszos fiatalember rendkívül jó kedélyű, közvetlen volt, sokat tréfálkozott. Több alkalommal jött látogatóba esztergomi barátaihoz, én nem



Fotó: Szabó László, Esztergom

Zelenák Zsuzsa köszönti Esztergomban Németh Máttyás TÁR-LAK Szalon-beli kiállításának látogatóit

is sejtettem, hogy festéssel is foglalkozik, pedig a hatvanas évek közepétől festette, rajzolta kedves tájait. Felnőttként meglátogattuk őt otthonában, személyesen is láthattuk a vajdasági tájat, vízpartokat, árterületet, tanyát, utcarészletet néhány épülettel a régi Temerinből, amelyek azóta sajnos eltűntek már. Szerencsére a fényképeken és a festő képein továbbra is megtekinthetők. A

kiállításon is látható a Karlóca főteréről készült kép, szép emlékeket idéz. Ott álltunk a díszkútánál, és Máttyás a történelemről, a karlócai békéről mesélt, az ortodox templomok szépségét mutatta be, rendkívüli lelkesedéssel. Egyébként gyönyörű ikonokat is festett a tájképek mellett. Gyakran jött Esztergomba a későbbiekben is. Az ajándékba hozott, becsomagolt „tábla csokik” egy-egy szép kis festményt rejtettek. Nemcsak a barátokat látogatta, hanem a gyermekeit is, mert az élet úgy hozta, hogy ők Magyarországon telepedtek le. Az esztergomi kapcsolatok kiszélesedtek, ennek köszönhető, hogy több kiállításon mutathatta meg

tehetségét. Először a fotóit, grafikáit tekinthetjük meg tárlaton, majd az olajképeiből nyílt kiállítása Dorogon és a Dobó Galériában. Az esztergomi akvarellekből egy egész sorozatot készített, amelyeket megtekinthetünk korábban. Ezekből három most is szerepel a kiállításon.

Térjünk vissza a kiállításmegnyitóhoz. Zelenák Zsuzsa, a szalon munkatársa köszön-

tette a népes vendégse-
reget. Kulcsár-Elek Csilla előadásában Wernke Bernát „Németh Máttyás úrnak” ajánlott versét hallgathattuk meg. A festőművészt, távollétében, ezzel a költeménnyel köszöntötte a vers írója. A kiállítást Bánhid László alpolgármester nyitotta meg, akitől nem idegen a képzőművészet. Művészettörténet szakos kö-

zépiskolai tanárként a képzőművészeti technikákat és a műelemzés titkait igen jól ismeri. A beszéd első részében bemutatta a Vajdaságot, Temerint. A folytatásban néhány képet és az akvarelltechnikát elemezte az előadó. Németh Máttyás a táj szerelmese. A vajdasági rónát idéző tájak képei ezek, amelyeket egyéni módon ábrázol. A táj szépsége megigézi a festőt, aki ecsetjével ritka, nyugodt pillanatokat örökít meg. A legkedvesebb technika számára az akvarell, amely felidít, mert áttetsző színeivel életet ad a képnek. Finoman kidolgozott részletek, érzékenység, tónusgazdagság jellemzi a festményeket, ezek egy őszinte ember vallomásai. Ismét verset hallhattunk, Wernke Bernát saját művét adta elő. Haloványságából kiszökő című költeményét a kiállító művésznek ajánlotta.

A tárlaton 23 alkotást láthatunk, áttekinthető, levegős, egységes elrendezésben. Ahogy átsiklik tekintetünk a képeken, kedves, megnyugtató tájak tárulnak a szemünk elé. Feltűnnek az esztergomi városképeken a nevezetes épületek. A korábban említett Karlóca főtere őszi színekben, valamint a régi Temerin házai, aprócska ablakokkal, kátyús utakkal, jóságokkal az út mentén. A terembe belépve egy alföldi tanya képe fogadja a látogatót. Ez az egyetlen olajkép a kiállított művek között. Finom pasztellszínekkel ábrázolja a tájat, a tavaszi, megújuló természetet. Nyugalom és derű sugárzik a képből. Hasonló érzéseket váltanak ki az akvarelllel készült tanyai képek is, düledező, romos épületekkel, gémeskúttal. A múltat idézik, családok történetét. A színárnyalatok gazdagsága, a képszerkesztés lenyűgözi a nézőt. Folytatva a képek nézegetését, elének tárul a vízpartok, az árterek ligeterdőinek vadregényes, csodálatos világa. Tüköröződő vízfelületeket, magányosan vagy csoportosan álló fákat láthatunk különböző évszakokban, a sarjadó fűtől a korhadó fatörzsekig.

Mi az oka annak, hogy az emberek többsége szereti a tájképeket? Kuo Sze A tájkép tökéletessége című írásában így válaszol e kérdésre: „Korunk legmegbízhatóbb vélekedése szerint a tájképek közt van olyan, amelyben utazni tudunk, van olyan, amely messzi kilátást nyit, van olyan, amelyben sétálgatni tudunk, s van olyan, amelyben szívesen ellakoznánk. Ha egy festmény eléri e hatások valamelyikét, akkor már a kiváló művek osztályába tartozik.” Németh Máttyás tájképei megfelelnek e követelményeknek. Megtekinésük élmény lehet mindenki számára, igazi lelki felelősséget adhat. Sok nagyszerű mű került kiállításra. Minden művészetkedvelőnek ajánljuk a tárlat megtekintését, amely október 24-ig látogatható a TÁR-LAK Szalonban. Festőművész barátunknak pedig erőt, egészséget kívánunk, hogy folytathassa művészi tevékenységét a maga és közönsége örömeire.

Beküldte: NÉMETH Lehel



Loquela
School of English
since 1992

Authorised Examinations Preparation Centre

In association with



BRITISH COUNCIL

Angol, német és szerb NYELVTANFOLYAMOK

Temerin, Petőfi Sándor u. 52.
Telefon: 021/851-525, 064/170-9681

FÖLDET BÉRELEK

Tel.: **062/83-93-158**

Újvidéki kaland (2.)

A tornyos városháza tetején közben el-
Aültek a galambok, a Szentháromság téren,
amelyet most Szabadság térnek hívnak, Miletic
szobra áll magasra tartott ököllel észak felé for-
dulva. Az egyik utcából kóbor kutya óvakodik
mellém, elkergetem, de messziről tovább követ,
hallom körmeinek koccanását az aszfalton.

Varázslatos az alkony, mintha az a régi alkony
lenne, amelyet azóta is egyfolytában magamban
hordok. Az az igazi alkony, amelynek nincs mása,
amiből csak egy van mindenki. Ismerős ut-
cák, házak köszöntenek, meghitt kapualjak bol-
tozata visszhangozza a léptem. Ez a visszhang
is a régi, s az első pillantásra Trivó bácsi régi
kocsmája is annak látszik. Gödrösre koptatott
macskakövei ismerősök a lábammak, az abroszok
foltjai is a régi, talán valamivel mocskosabbak.
A szomszéd kerítésen, amely a sövényt helyet-
tesíti, mosott ruha szárad. Trivó bácsi helyett
egy kövér, mézáros képű kocsmáros méri az
italt. A harmonikás se a régi, s a pattanásos arcú
Mirkó sincs már meg. Új harmonikás nyekergeti
a hangszerét és Mirkó helyett egy sánta pincér
hordja-viszi nagy tálcáján az italokat.

Leülök az egyik félreeső asztal mellé, rö-
videsen megjelenik a kocsmáros, gyanakod-
va végigfűrkész, aztán megnyugszik, mert tűz
csevapcsicsát rendelek apróra vágott hagymával
és mellé fél liter bort szódával. A rostély, amelyen
a csevapcsicsát sütik, új berendezés, azelőtt nem
állt itt ilyesmi. A gang bejáratánál építették meg,
a kéményét a szabadba vezették. Hunyóféltben
lévő parazsak fölött állandóan húsok perceg-
nek. Mindent átítat, bemocskol a zsír illata és a
hagyma bűze. Mélyen beszívom. Régi ízek: vég-
re hazaértem! Vissza ide, ahonnan olyan régen
elszaladtam. Ha most kedvem lenne, intenék a
harmonikásnak, kezdjen rá, kapjon bele egy
kesergőbe, sirassam el én is sose volt nyájam
és erdóm, meg a kis hegyi patakot, ahol valaha
törökök tanyáztak.

Később keresem a budít, már eltűnt a
Régi helyéről, a körtefát is kivágták, de az
új kerítés mellől ugyanúgy át lehet látni a szom-
széd házba, ahol Darinka lakott. Az a régi ablak
azonban sötét.

Újabb féllitert rendelek, várok, meresztgetem

a nyakam, de az ablak sötét marad. Mintha va-
lami azt súgná, hogy Darinka itt van a közelben,
talán a sötét ablakon át most engem néz égő
szemekkel. Itt él és esténként fésülgeti a haját, s
várja a leveleket, mint diákkoromban. Olvasgatja
a szonettek, és talán akad a mai diákok között
is egy kivételezett, akinek válaszlevelét ír, mint
Đuranovićnak. Mi lehetett abban a levélben, ami
annyira elkomorította Prokopetz tanár urat?

Érzem ötven év távlatából is, hogy va-
lami rendkívüli. Hiszen utána Đuranović
szinte búskomorra vált, és sosem állt közénk ját-
szani. Egyedül láttuk mindig bolyongani. Trivó
bácsihoz se jött többé és a nyolcadikba már be-
sem iratkozott. Teljesen eltűnt.

Tíz órára kiürült a kocsmaudvar, elhallgatott
a harmonikás, aki szürke nagykendőbe burkolta
hangszerét és távozni készült. Intettem neki, a
mellettem álló székre kuporodott. Hozattam egy
fél deci pálinkát. A kocsmáros kihozta, aztán ő
is leült mellénk. Erős, szőrös karjai voltak. Ő is
pálinkát ivott. Később én is.

– Šljivovicu! – mondtam határozottan.

Ó, azok a régi sligovicák, meg a nyomukban
lépkedő szürke, opálos, fejfájós hajnalok, nagy
nekibuzdulások és kiábrándulások, mindent,
mindent átéltem most, ahogy hunyott szemmel
ittam a bűzlő, égető tüzet. Gátlástalanná váltam,
könnyűnek éreztem magam.

– Ismertétek ti Darinkát? – jajdultam fel a
harmadik féldeci után.

Csendben ültek, aztán a kocsmáros köze-
lebb könyökölt hozzám a piszkos abroszon. Zsí-
ros arca fénylett, szeme kicsi volt, mint a disznó
szeme.

– Ki vagy te? – kérdezte a sok cigarettafüsttől
rekedten. Beszélni kezdtem arról a régi diákról,
meg egy lányról, mutattam az ablakot is, amely
most sötét volt.

– Darinka? Darinka? – húzogatta bozontos
szemöldökét a homlokára a kocsmáros. – Sosem
hallottam én ilyen nevről. Soha...

Most már gyanús vagyok neki. A harmonikás
védeni szeretne, nagyokat nyel, forgatja a szemét,
dadog is valamit. Végre megértem.

– Talán a sztrina tudja. A Veronka!

Mozdul is, hogy hívja az öregasszonyt, valami
Veronkát, de egy szem-

villanással visszatartom. Tudni akarom, ki az a
sztrina valójában?

– Itt lakik a házban, – mutat a szomszéd épü-
let felé. – Tán már száz éves is elmúlt. Egy hajlott
hátú, púpos öregasszony. Hívjam ide?

– Zörgesd fel! – utasítja határozottan a koc-
smáros, és amikor a harmonikás elviharzik, újabb
pálinkákat hoz. Négy féldecit.

A negyedik az öregasszonyé lesz. A sztrináé,
akire várni kel egy kis ideig.

Addig iszunk. A harmonikás óvatosan kibu-
gyolálja hangszerét a kendőből, majd végigfut-
tatja ujjait a billentyűkön.

– Melyiket? – kérdezi.

– Azt, hogy „Usztáj more, beogragyanine!”
–mondja szomorú ábrázattal a kocsmáros. Ha
iszik, akkor mindig szomorú. Énekelni kezd,
de aztán hirtelen abbahagyja, mert megjelenik
a púpos Veronka. Botra támaszkodva csoszog be,
s akár egy rongycsomó, lehuppan az asztalunk
mellé. Rögtön nyúl a pálinkáért.

– Sta je? – kérdi aztán hunyorogva. – Mi
van? Mit akartok?

A többiek rám néznek. Várják, hogy
Amondjam el. De nem tudom, hogyan
kezdjem? Mit is akarok én itt tulajdonképpen?
Miért szálltam le a vonatról? Ki az a Darinka?
Mi közöm nekem ahhoz a lányhoz, akit csak
egy ablak lámpafényes négyszögében láttam
messziről? Közben mondom is már, a körtefát,
a leveleket Đuranovićot is, hunyott szemmel
mondom. Aztán elszibbadok.

– Mikor volt az? – kérdi az öregasszony kes-
kenyre csípett szemmel. – Mikor volt? Körülbe-
lül se tudja?

– Pontosán tudom. Ötven esztendeje volt ép-
pen. Igen, ötven...

– Hú! – tekint a magasba a kocsmáros –
akkor még Sándor király is élt.

– Bizony! – bólogat a harmonikás és sóvá-
rogva nézi az üres féldeciseket.

– Várjon csak! – emeli fel görcsös ujját a
púpos öregasszony, a sztrina. – Abban az idő-
ben én Milenkóéknál szolgáltam. De hogy abban
a lakásban egy fekete hajú lány élt volna?... A
Veprovácék előtte költöztek el, harmincegyben,
a Stankovićék harmincnyolcban jöttek. Azt mond-
ja harmincnyolcban? Nem téved? Mert könnyen
téved ám az ember. Úgy elszaladnak az évek! –
nevetett vércsehangan.

ILLÉS Sándor (Folytatjuk)

A Savanović fóliakertészetben

nagy választékban cserepes gömbkrizantém,
árvácska és mikulásvirág. A fikuszok, schefflerák,
benjamin fikuszok stb. mellett karácsonyi és egyéb
kaktuszok, örökzöldek, fás szárú növények –
tuja, fenyő, magnólia, szomorúeper,...

ÚJDONSÁG: kerttervezés, -tervrajzkészítés, -beültetés
és -rendezés, gyeptöntöző-rendszer kiépítése.

Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53

Minőségi áru, kedvező áron!



**KÖZELEG A MINDENSZENTEK,
NE FELEDKEZZÜNK MEG ELHUNYT SZERETTEINKRŐL.**

Ez alkalomból a **Liatris** virágüzletben
hozzáférhető áron rendelhető koszorúk,
könnycseppek, ikebanák, csokrok élő és művirágból.

Mécsesek és mécsesbetétek széleskörű kínálata.

Nyitvatartás: 8-20 óráig, vasárnap: 8-12 óráig.
Liatris virágüzlet, Petőfi Sándor u. 5., tel.: 069/3-727-700

Kezdődhet a padlózatcsere

A vasárnapi szentmiséken jelentette be Szungyi László plébános atya a plébániatemplom régi kőpadlózatának újra való cseréjét. A munkálatok megkezdéséről vele beszélgettünk.

– A kerek évfordulók templomunk történetében mindig alkalmasak arra, hogy a hívősereg összefogjon és a meglevő szent épületet, ami szent célokat, a közösségi lelki életet szolgálja, azt fenntartsa, megújítsa, karbantartsa, és igyekszik egy-egy generáció részéről megtenni azt, amit a lehetőségek megengednek. A templom történetében eddig is minden korosztály a maga módján megtette azt, amit jónak látott, amire szükség volt, és amit megvalósíthatott, amire meg volt a lehetőség, és amit úgy érezték, hogy el kell végezni – mondta László atya.

• Milyen felújításokat végeztek az elmúlt években?

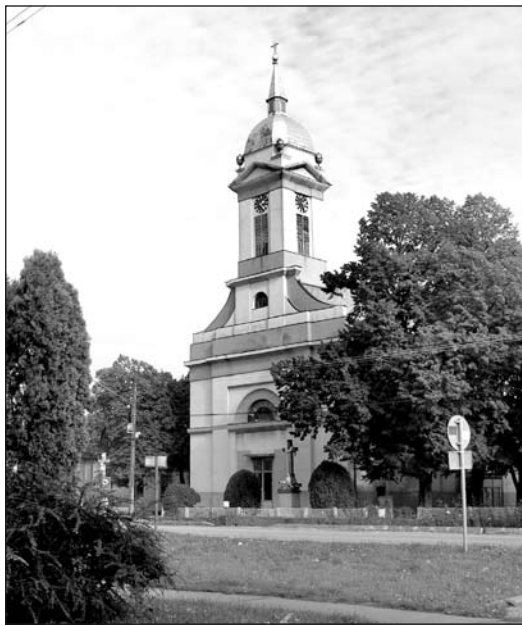
– A mai korosztály, a ma élő hívek, a 200 éves évfordulóra a plébániatemplomot igyekezett tőlük telhetően felújítani. Bár kívülről a burkolat akkor még jó állapotban volt, de a tetőzet, a gerendák és egészében a tetőzet faszervezete rászorult egy alapos megújításra. Ezt elvégeztük, az összes cserepet lecseréltük – a régebbi, ahogyan az idők során pótoltuk már, 11 féleből állt, és minden nagyobb vihar kikezdett – és most nincs vele gond. A templom villanyhálózata is elavult volt, nemigen viselte a nagyobb megterhelést, ezért azt is fel kellett újítani. A következő lépés a templombelső festésének, amit még 1947-ben az akkori korosztály festetett, felújítása volt. Persze az ornamentika, a képek mind az eredeti állapotukban kerültek vissza. A mellékoltárok és az orgona díszeit is szakszerűen felújítottuk, sokan talán észre sem vették ezeket az apróbb művészien végzett munkálatokat.

• Maradt még egy nagy feladat, melyik az?

– Az összefogás eredményeként a templom a 200 éves évfordulóra teljesen megújult, és mondhatjuk, hogy a felújítások szempontjából

stílusában és festésében a környék egyik legszebben felújított temploma. Maradt egy nagy feladat, a padlóburkolat lecserélése, amire korábban nem tellett, sajnálatunkra a 200 éves évfordulóra nem sikerült felújítani. Most megvan a lehetőség, hogy a 210 éves évfordulóra, amit jövőre ünneplünk, ha a hívek is akarják, megvalósuljon.

– Ebben serkentően nagy segítségünkre volt a községi önkormányzat. A támogatásnak köszönhetően az új gránit burkolólapokat már



meg is vásárolhattuk. Ám a lapok beszerzése a felújítási költségeknek csak egy kisebb részét, egy negyedét jelenti. A régit, amelynek nagy része megrepedt, szélei letöredeztek, fel kell szedni. Sokfelé még a régi téglaburkolat is látszik, azt is fel kell szedni. El kell végezni a betonozást, a szigetelést, majd az új lapok szakszerű lerakását.

• Az egyház mindig számított a hívőközösség támogatására.

– A hívek támogatása tartja fenn a templomot. Ennek tudatában is vannak, és az anyagi szűkösség ellenére is lehet bennük bízni. Egészen biztos, hogy a padlózat cseréjét is meg

tudjuk valósítani, és ebben bízva fogunk a munkálatokhoz.

• Mikortól várható a padlózatcsere megkezdése?

– A munkálatok az előzetesen kidolgozott ütemterv szerint történnek majd. Szükség lesz áthelyezni a padosorokat a kijelölt helyre, hogy szabadon és minél gyorsabban lehessen dolgozni. Számításaink és a kivitelezőkkel történt megbeszélések szerint a jövő hétfőn már el is lehet kezdeni a munkálatok első szakaszát, amely a templom első felében, az oldalajtóig történik, és két hétig tart. Ezt követően az időjárástól és nem utolsósorban az anyagiaktól függően történik a templom hátsó részében a régi lapok felszedése, a törmelék kihordása, a betonozás, majd az új burkolólapok lerakása. A számítások szerint ez a munka is két hétig tart.

• A múltban voltak nagy összefogási akciók, említene néhányat?

– Közösségünk már számtalanszor bizonyította, hogy ha szükséges, hajlandóak vagyunk tenni is érte. Csodálatos dolgok történtek a múltban, aminek én nem voltam a tanúja, de az idősebb hívek még emlékezhetnek a szentély átalakítására. Akkor az adományozók, családok egy-egy márványlapot vásároltak, aminek hátlapjára a lerakás előtt ráírhatták neveiket, de nagyon szép volt a cserepakció is, amikor minden megkeresztelt nevében a telepi templomra a hívek cserepet vásároltak, ugyanígy a plébániatemplom cserepezésekor is. Más alkalmakkor is a kedves hívek vállalták a rájuk eső részt, ami személyenként nem jelentett különösebb terhet, de az összefogásban megmutatkozik a hívek ereje. Mivel most a burkolólapok már megvannak, a hívek adományai a lapok cseréjével kapcsolatos munkálatok költségeit szolgálják. Azt már többen jelezték, hogy várják az adománygyűjtés megkezdését. Hogy legalább a munkálatok első szakaszát el tudjuk végezni, vagy még az idén a teljes padlózatcserét is, az függ a kedves hívek megértésétől és adományainak összegétől – mondta Szungyi László plébános.

G. B.

Ha taxival szeretne helyben vagy vidékre bármilyen célból utazni, éjjeli fuvarra, teherszállítóra, minibuszra van szüksége, akkor forduljon bizalommal a

Novák-TAXI magánvállalathoz

Tárcsázza a **063/132-1968**-as mobilszámot és Milenković (Novák) Klára vagy férje Žiko (Zsiga) máris a háza előtt várja kényelmes taxijával
Teherszállítás, 15 fős csoport utaztatása esetén tárcsázza a **063/507-395**-ös mobilszámon Novák Lászlót
Egyeztessen időpontot, majd utazzon biztonságosan 0-tól 24 óráig

A MEMORIJA+
virágüzlet és temetkezési vállalat
mindenszentek és halottak napja közeledtével
nagy választékban mérsékelt áron kínál:

különbéle nagyságban **sírdíszeket, ikebanákat, koszorúkat vágott és selyemvirágból, fenyő, toboz és műfenyő koszorúk többféle nagyságban, vágott krizantém, mécsesek, valamint új fejfák is beszerezhetők.**

Megrendeléseket is vállalunk!

Érdeklődjön a Kossuth Lajos utca 19-ben, vagy a 844-026-os és a 843-973-as telefonszámokon.

Miserend

23-án, pénteken 8 órakor: egy szándék-
ra.

24-én, szombaton 8 órakor: a hét folya-
mán elhunytakért, valamint: †Hévízi Györ-
gyért, a Hévízi és az Illés szülőkért és a
család összes elhunytjaiért.

25-én évközi 30. vasárnap, a Telepen
7-kor: a népért, a plébániatemplomban
8.30-kor: Szűzanya tiszteletére az újvárosi
rózsafüzértársulat élő és elhunyt tagjaiért,
10-kor: †Bedekovics Mária, szülei, nagy-
szülei és férje üdvösségéért.

26-án, hétfőn 8 órakor: szabad a szán-
dék.

27-én, kedden 8 órakor: szabad a szán-
dék.

28-án, szerdán 8 órakor: †Varga Somo-
gyi Pálért, Bujdosó Margitért és a család
összes elhunytjaiért.

29-én, csütörtökön 17 órakor: a túlbarai
rózsafüzértársulat élő és elhunyt tagjai-
ért.

Egyházközségi hírek

Minden szombaton de. 9 órától önkén-
tes sepregetők a templom környékén ösz-
szetakarítják a lehullott leveleket. Aki a
közös ügyért tenni szeretne, csatlakozhat
hozzájuk.

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznunk test-
véremtől, sógoromtól, nagy-
bátyánktól



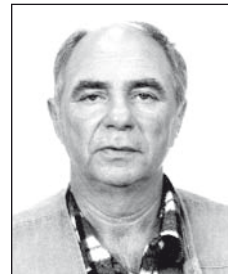
KOTHAI Jánostól
(1933-2015)

Míg éltél szerettünk,
míg élünk, nem feledünk.

Szép emléked megőrzi
öcséd, Sanyi,
Margit ángyi és családjuk

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy el-
vesztettem szeretett férje-
met



id. DÁNYI Lászlót
(1952-2014)

Nem ezt akartad,
de a sors így hozta.
Elmentél tőlem
mindent itt hagytam.
Elmentél tőlem,
nem tudtál búcsúzni,
nem volt időd arra,
el kellett indulni.
Üres az udvar, üres a ház,
hiába várlak,
nem jössz haza már.

Múlik az idő, a fájdalom
nem csitul, szememből a
könny naponta kicsordul.
Hiába takar a sírhalom
és borul rád a temető
csendje, te akkor is
élsz szerető szívemben.

Emléked örökre megőrzi
szerető feleséged, Rozál



Közeledik mindenszentek és halottak napja!
A Kókai virágüzlet és temetkezési vállalat
az idén is felkészülten várja vásárlóit:

ikebanák, koszorúk, különféle sírdíszek műanyag,
selyem és élő virágból, műfenyő koszorúk
többféle nagyságban, bálázott fenyő,
vágott és cserepes krizantém több színben,
megrendeléseket is vállalunk.

**Mécsesek, mécsesbetétek
és új fejfák is beszerezhetők.**

Népfrent utca 103.
tel.: 842-515, 842-251



Mindenszenteki kínálatunk:
bálázott fenyő, tűzöszivacs, műfenyő
és élőfenyő alapú koszorúk, sírdíszek,
ikebanák, moha, toboz, cirok koszorúk,
vágott krizantém és más virágok
több színben és kategóriában.

**Nagy-Lackó virágkertészet
és temetkezési vállalkozás**

Népfrent utca 52., tel.: 021/843-079,
062/863-82-18

AJÁNDÉK VEZETÉKEKES TELEFON

A leggyorsabb

1000

FELHASZNÁLÓNAK

MINDEN ÚJ ST CABLE
TELEFONSZÁMHOZ

www.stcable.tv



ST CABLE

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk köszönetet a rokonoknak, szomszédoknak, barátoknak, a volt munkatársaknak és osztálytársaknak, akik szeretett édesanyám, anyósom és nagymamánk és nászasszonyom



NAGYIDAI Franciska
(1943–2015)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományukkal, részvénytávirátásukkal fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Legyen békés és áldott a pihenése!

A gyászoló család

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk köszönetet mindazoknak a rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak, utcabelieknek és ismerősöknek, akik szeretettünk



RÉPÁSI János
(1936–2015)

temetésén megjelentek, részvénytávirátásukkal, virágadományaikkal fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Köszönjük Szungyi László főesperes úrnak a szép búcsúbeszédet.

Külön köszönetet mondunk Tóth Katalinnak, aki a nehéz napokban Tatánknál állt, és akire mindig számíthattunk. Hálaival gondolunk Vince Istvánra, Majoros Artúréra és mindazokra, akik önzetlenül segítettek az ő Jani bácsijuknak.

A gyászoló család

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett unokatestvérünktől



NAGYIDAI Franciskától
(1943–2015)

Úgy őrizzük emlékedet, mint napsugarat a tenger, mélyen elrejtve, nagy-nagy szeretettel.

Márika, Boriska és családjaik

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú nyolc éve, hogy örökre elvesztettük szeretettünket



BAKOS Károlyt
(1929–2007)

Hiánya nagyon fáj, és ez így is marad, szívünkben tovább él ő, az idő bárhogy is halad.

Legyen emléke áldott!

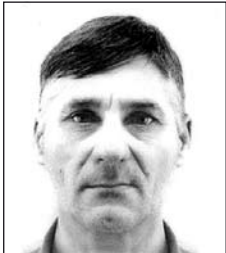
Szerettei

MEMORIÁL

Temetkezési magánvállalat, tul.: **NAGY Erika**, Kossuth L. u. 19., tel.: 843-973

MEGEMLÉKEZÉS

a héten elhunyt



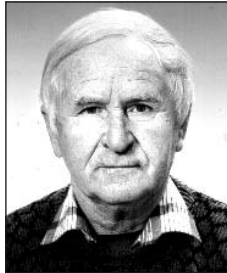
KISS Zoltán
(1963–2015)

temerini lakosról.

Adj, Uram, örök nyugodalmat neki!

MEGEMLÉKEZÉS

Három éve, hogy nincs közöttünk szeretettünk



KISS János
(1941–2012)

Egész életemben dolgozva éltél, de egy csendes éjjel elmentél. Örök álom zárta le a szemed, pihenni tért két dolgos kezed.

Szomorú az út, amely a sírohoz vezet, a jó Isten örökjén pihenésed felett.

Nyugodjál békében!

Feleséged, Mária és lányaid családjukkal

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk hálás köszönetet a rokonoknak, jó barátoknak, szomszédoknak és mindazoknak, akik édesanyánk, nagymamánk, dédmamánk és anyósunk



BAKOSNÉ SZABÓ Julianna
(1934–2015)

temetésén megjelentek, sírjára a kegyelet virágait helyezték és részvénytávirátásukkal fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Külön köszönet Szungyi László esperes atyának, valamint Stefaniga Ottília óbecsei kántornak a kegyeletteljes szertartásért.

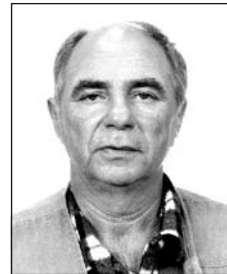
Míg éltél szeretünk, míg élünk nem feledünk.

Legyen a pihenésed békés, az emléked áldott, talál meg az örök boldogságot.

Szerető gyermeid családjakkal

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy elhunyt édesapám



id. DÁNYI László
(1952–2014)

Édesapám emlékére

Fojtogató csend, porrá zúzott könnycsepp
Telő hold fényénél, üvöltő emlékek.

Kérlek édesapám, nyújtsd felém a kezed,
Csak még egyszer halljam, dobogó szíved...

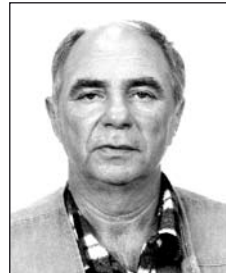
Csendes a temető, nem jön felelet,
Arcomat mossák a keserű könnyek.

Hideg sírköveden kezem pihentetem,
itt vagyok édesapám, rád emlékezem!

Emléket fájó szívvel őrzi lánya, Mónika, veje, Csaba, unokái, Henrietta és Oszkár

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú szívvel emlékezünk egy éve elhunyt apánkra, apósunkra és nagyapánkra



id. DÁNYI Lászlóra
(1952–2014)

Szomorúan szól egy kis falu harangja, ezt egy jó apa többé már nem hallja.

Ott kinn a temetőben van egy csendes sírhalom, szívünkben örök gyász és fájdalom.

Sok tervünk volt még, de emlék lett csupán, elmondani nem tudjuk, hiányod mennyire fáj.

Amikor utoljára kondult érted a harang, házunk táján csak a csend maradt.

Fájdalmas az út, mely sírohoz vezet, a jó Isten örökjén pihenésed felett.

Emléked szeretettel őrzi fiaid István és Józsi, menyeid, Mária és Gabriella, unokáid, Mónika, Krisztina, Csaba, Szabolcs és Ildikó

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú szívvel emlékezünk négy éve elhunyt férjemre, édesapánkra, apósunkra és nagyapánkra



HÉVÍZI Györgyre
(1937–2011)

A temető kapuja szélesre van tárva, útjait naponta sok-sok ember járja.

Van, aki virágot, méceset visz kezében, mi pedig fájdalmat szomorú szívünkben.

Négy éve ezt az utat járjuk, megnyugvást a szívünkben mégsem találunk.

Múlik az idő, a fájdalom nem csitul, szemünkből a könny naponta kicsordul.

Kegyetlen volt a sors, hamar elvett tőlünk, de az emléked mi a szívünkbe őrizzük.

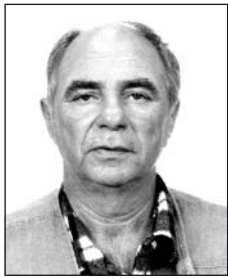
Legy boldog a mennyben!

Emléked őrzi feleséged, lányod, fiad, vejed, menyed és unokáid

Plébánia: 844-001

MEGEMLÉKEZÉS

Szeretett nagypánkról, édesapámról és apósomról



id. DÁNYI László
(1952–2014)

Már egy éve van, hogy nem vagy velünk, és annyira hiányzol. Szívünk azóta könnyben úszik, minden nap rád gondolunk, és minden éjszakán rólad álmodunk. Mikor a legfényesebb csillagra pillantunk, szívünkben új remény születik, hogy még egyszer újra látunk.

Emlékét szeretettel őrzik unokái, Lacika, Levente, Szebasztján és Nikoletta, valamint fia, Laci és menyje, Sarolta

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk köszönetet mindazoknak a rokonoknak, barátoknak, utcabelieknek, ismerősöknek és minden végtiszteletadóknak, akik szerettünk



KÓKAI Franciskát
(1931–2015)

utolsó útjára elkísérték, virágadományokkal és részvénytáblázatukkal fájdalmunkon enyhíteni igyekeztek.

Köszönettel tartozunk Szunygi László főesperes atyának és a kántor úrnak a megható gyászszertartásért.

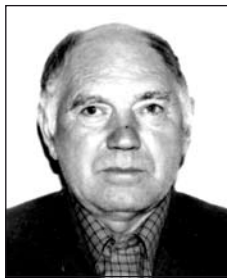
Külön köszönet a társulat tagjainak a szép imákért.

Nyugodjon békében!

Szerettei

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szerettünkől



RÉPÁSI Jánostól
(1936–2015)

Családja

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyánktól



KÓKAI Franciskától
(1931–2015)

A boldogság birtokában, ahol tövis nem terem, boldogulva és szeretve áldjon meg a jó Isten.

Szép emléked megőrzi lányod és fiad családjával

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk hálás köszönetet mindazoknak a rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak és ismerősöknek, akik szerettünk férjem, édesapánk, apósunk, nagypánk



KOTHAI János
(1933–2015)

temetésén megjelentek, koszorú-, és virágadományukkal, valamint részvénytáblázatukkal mély fájdalmunkon enyhíteni igyekeztek.

Külön köszönetet mondunk a lelkiatyának és a kántor úrnak a szép szertartásért, valamint a Kókai temetkezési vállalatnak.

A gyászoló család

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól, anyósomtól és nagymamánktól



NAGYIDAI Franciskától
(1943–2015)

Eltávoztál oda, ahol csak a néma csend honol, ahol már nincs szenvedés, csak örök béke és nyugalom.

Emléked szívünkben őrizzük.

Fiad, menyed, unokáid és nászasszonyod

Hirdetéseiket szíveskedjenek legkésőbb hétfő délután 4 óráig hirdetésüggyűjtőnkél vagy a szerkesztőségben leadni.

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznunk szeretett férjemtől, édesapánktól, apósunktól, nagypánktól, akit nagyon szerettünk



KOTHAI János
(1933–2015)

Hirtelen, szó nélkül itt hagyott bennünket, de szívünkben emléke örökre megmarad. Találjon odafenn örök nyugalmat és boldogságot az Úr Jézus országában.

A gyászoló család

MEGEMLÉKEZÉS

Egy éve, hogy nincs közöttünk szeretett Nenukánk, keresztanyánk



ZSÉLI Mária
(1923–2014)

Megállunk némán sírod mellett, suttogva kérjük a Szűzanyát, ő is imádkozzon érted, hogy a jó Isten adjon örök nyugalmat néked.

Temerin–Topolya

Manci, Jóska, Laci,
Željka, Évi, Emil,
Martina, Iván és Dani

Icu, Csongor, Zsuzsi,
Csaba, Katica, Flóra,
Dóri és Dávid



KOKAI

Temetkezési vállalat, Népfront u. 109.,
tel.: 842-515, 062/88-51-513

MEGEMLÉKEZÉS



NAGYIDAI Franciska
(1943–2015. 10. 12.)



RÉPÁSI János
(1936–2015. 10. 15.)



KOTHAI János
(1933–2015. 10. 16.)



öz.v. BAKOSNÉ SZABÓ Julianna
(1934–2015. 10. 18.)

LABDARÚGÁS**Szerb liga – Vajdasági csoport****SLOGA-OMLADINAC
(Novi Banovci) 1:1 (1:0)**

A hazaiak már az ötödik percben megszerezték a vezetést, amikor Panić a tizenhatos vonaláról a kapuba tekerte a labdát. Ez után a temeriniak átengedték a kezdeményezést a vendégeknek, akik a második félidő derekán egy kapu előtti kavarodást követően kiegyenlítettek. A hajrában a hazaiak ismét rákapcsoltak, akadt néhány gólszerzési lehetőségük, újabb találatot azonban nem sikerült szerezniük. A Sloga ezen a hétvégén a legrégebbi szerbiai klubnak, a Bácska 1901-nek lesz a vendége Szabadkán.

Vajdasági liga – Újvidéki-szerzérségi csoport**CRVENA ZVEZDA (Újvidék)–
MLADOST 3:0 (3:0)**

A járekiak zsinórban a harmadik mérkőzésüket veszítették el. Az újvidéki vendégszereplés alkalmával már az első félidőben kialakult a későbbi végeredmény. A 30. és a 44. perc között a vendéglátók háromszor is betaláltak a járeki kapuba, az egyik találatot tizenegyesből szereztek. A szünet után községnünk csapatának labdarúgói jobban játszottak, szépítő gólt azonban nem sikerült lőniük. A Mladost szombaton hazai pályán szakíthatja meg nyeretlenségi sorozatát a vojikai Sremac ellen.

Újvidéki liga**OMLADINAC (Stepanovićevo)–
TSK 5:1 (2:1)**

A futaki Sofeks ellen elszenvedett háromgólos vereség után még nagyobb verésbe szaladt bele a TSK. A vezetést a hazaiak szereztek meg tizenegyesből, majd a 29. percben Blanuša fejesgóllal kiegyenlített. Ez után a stepanovićevoiak akarata érvényesült, további négy alkalommal bevették Vujić kapuját, aki a sárga lapos eltöltését tölthető Petkovićot helyettesítette. A temeriniak tehát elszenvedték ötödik vereségüket a tizedik fordulóban. Javítani a sereg-

hajtó tiszakálmánfalvi Dinamo ellen lehet vasárnap délután a vásártéri pályán.

TSK: Vujić, Varga, Mandić (Đorđević), Milosavljević, Pilić, Ostojić, Laušev, N. Stojanović (N. Tomić), Višekruna (M. Tomić), Kovačević, Blanuša.

**ŽELEZNIČAR (Újvidék)–SIRIG
1:4**

A szőregi csapat megszerezte idei nyolcadik győzelmét, ami után továbbra is második a táblázaton, hátránya mindössze két pont a listavezető Index mögött. Szombaton rangadót vívnak, a Sirig ugyanis az első helyezett újvidéki csapatot látja vendégül.

KÉZILABDA**Első női liga – Északi csoport****TEMERIN–LAKI (Cservenka)
28:21 (16:8)**

A temerini lányok megérdemelt győzelmet arattak, a második félidőben kétszámjegyű különbséggel is vezettek, végül azonban a cservenkaiak némileg szépítettek az eredményen. Csapatunk a következő fordulóban a Sloven ellen játszik Rumán.

**Második férfi liga –
Északi csoport****RADNIČKI (Šid)–MLADOST
TSK 26:30 (13:15)**

A liga egyik leggyengébb csapata ellen szereztek meg idei harmadik győzelmüket a bajnokság hatodik körében a járekiak. A Mladost ezen a hétvégén a Radnički (Jaša Tomić) ellen játszik a temerini sportszarnokban.

ASZTALITENISZ

Az elmúlt hétvégén folytatódott a ligaküzdelmek. Első férfi csapatunk Törökkanizsán vendégszerepelt az Obilic ellen a második liga harmadik fordulójában és sima, 4:0 arányú győzelmet aratott. Vasárnap 20 órai kezdettel a bácsföldvári Vojvodina lesz a csapatunk ellenfele a sportszarnok nagytermében.

Eredmények: Žunjanin–Pető Z. 0:3, Belenčić–P. Tepić 0:3, Bajić–Nagyidai Z. 0:3, Žunjanin, Belenčić–Tepić, Pető 0:3.



**Temerin, Újvidéki u. 340.
Tel.: 021 270-2349, 062 422-823
www.sunnynstours.rs**

- **Őszi utazások** • Európai metropolisok autóbusszal, repülővel
- **Telelés** (Kopaonik, Stara planina, Jahorina, Bulgária, Szlovénia, Ausztria, Olaszország, Franciaország) • Szilveszter 2016 európai nagyvárosokban autóbusszal vagy repülővel • Mórahalmi fürdő
- **Szegedi bevásárlás** • Repülőjegyek • Nemzetközi egészségügyi biztosítás • Teljes turisztikai kínálat

Női csapatunk szintén 4:0-ás győzelmet aratott a vajdasági liga harmadik fordulójában Padinán a Dolina ellen.

Eredmények: Maglocki–Orosz N. 0:3, Havela–Kiss D. 0:3, Srđanović–M. Mrkobrad 0:3, Maglocki, Havela–Kiss, Mrkobrad 0:3.

A második férfi csapat a második vajdasági liga 4. fordulójában Temerinben játszott a Beočin ellen. Úgy tűnt, hogy fiatal együttesünk ismét a tapasztalat hiánya miatt maradt alul, mert kiélezett találkozón veszített 4:3-ra.

Eredmények: Bálind V.–Ćirović 1:3, M. Vučenović–Ademovski 0:3, Cehola D.–Nikolić 3:1, Bálind, Cehola–Ćirović, Ademovski 3:2, Bálind–Ademovski 3:2, Cehola–Ćirović 0:3, M. Tepić–Nikolić 0:3.

Belgrádban tartottak pontozásos korosztályos versenyt, amelyen a temerini fiatalok egy csoportja is részt vett. A fiatalabb serdülők mezőnyében Mladen Puhača és Vegyelek Dóra a legjobb 16 közé jutott be, míg Orosz András a legjobb 32 között fejezte be a versenyt.

TEKE**Első vajdasági liga****TSK–SREM (Mitrovica) 5:3
(3134:3034)**

Az első két párharc után a vendégek 2:0-ra vezettek, a temerinieknek azonban sikerült kiegyenlíteniük. A hat egyéni párharc után 3:3 volt az eredmény, a győzelem azonban a TSK-é lett, mivel az összesítésben 100 fával többet ütött. A temeriniak ezen a hétvégén, a hetedik fordulóban Topolyán vendégszerepelnek az Egység ellen.

TSK: Giric 510, Kalácska 526, Balo 531, Tomić 525, Majoros 550, Varga 492.

SREM: Lukač 518, Kovačić 527, Ružević 476, Pavlić 478, Šakrin 506, Bačević 529.

T. N. T.**IJÁSZAT**

Ifj. Koroknay Károly a Castle Archery íjászkлуб tagja a lengyelországi terepijász Európa-bajnokságon Barebow (csupasz íj) kategóriában 4. helyezést ért el. (Koroknay Károllyal készült riportunk az 5. oldalon).

*

Vasárnap tartották meg Belgrád nyílt teremíjász bajnokságát. A versenyt minden évben a főváros fel szabadulásának emlékére szervezik. 85 íjász mérte össze tigyességét. Bulgária legjobb íjásza is képviseltette magát a versenyen.

A selejtező, 14 versenyző közül a felnőtt csigások kategóriájában temerini sikerrel végződött, 1.Varga Ákos 569, 1.Varga Béla 569, 3. Klajner Roland 567 ponttal.

A párbajokon, sajnos csak Varga Bélának sikerült túljutnia, aki a végén megnyerte a versenyt a csigások között.

A fiataloknak járó serleget az idén ifj. Csányi Zoltán nyerte el csigás kategóriában, aki kadettként kimagasló eredményt ért el, 558 pontot.

Az olimpiai íj kategóriában a veteránok korosztályában Csányi Zoltán 2. lett, a pioníroknál Lukács Dániel 3. és a férfiak kategóriájában Francia Attila a 14. helyen végzett.

V. B.**TEMERINI ÚJSÁG**

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Kiadó/izdavač: Varga Dujmovics Judit PR Temerinske novine. Főszerkesztő: Dujmovics György. Külmunkatárs: Góbor Béla. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos.

Cím: YU21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. Alapban megjelent cikkeknem fejezik ki szüksegszerüen a kiadó véleményét.

Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrziünk meg és nem küldünk vissza. **Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél.** A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalógizacija u publikaciji Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3 (497.113 Temerin) COBISS-SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >